



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.4/2006/4  
EUR/06/5059736/4  
30 March 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ**

**ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО  
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию  
трансграничных водотоков и международных озер

и

Совещание Сторон, подписавших Протокол по проблемам  
воды и здоровья к Конвенции

Рабочая группа по проблемам воды и здоровья  
Шестое совещание  
Женева, 31 мая - 2 июня 2006 года

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О НАЗНАЧЕНИИ КООРДИНАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ  
И ИХ ОТВЕТСТВЕННОСТИ\***

Подготовлен секретариатом

1. На своем пятом совещании Рабочая группа обсудила и согласовала текст проекта решения Совещания Сторон о назначении координационных центров и их ответственности (см. приложение).
2. Предполагается, что Рабочая группа завершит работу над текстом и представит его первому совещанию Сторон.

---

\* Настоящий документ издается в вышеуказанный срок ввиду нехватки людских ресурсов в секретариате.

Приложение

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ О НАЗНАЧЕНИИ КООРДИНАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ  
И ИХ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья,

*признавая* важность взаимосвязей между проблемами воды и здоровья,

*желая* содействовать развитию синергии между охраной окружающей среды и здоровья,

1. призывает Стороны назначить один или несколько национальных координационных центров по Протоколу и, когда это целесообразно, под их эгидой лиц для контактов по конкретным вопросам, если они еще не сделали этого, и представить соответствующую контактную информацию секретариату, включая информацию о любых изменениях или дополнениях, когда они имеют место;

2. предлагает государствам, не являющимся Сторонами, и заинтересованным организациям назначить один или несколько координационных центров по Протоколу и, когда это целесообразно, под их эгидой лиц для контактов по конкретным вопросам, если они еще не сделали этого, и представить соответствующую контактную информацию секретариату, включая информацию о любых изменениях и дополнениях, когда они имеют место;

3. просит секретариат вести перечень координационных центров и лиц для контактов по конкретным вопросам, относящимся к сфере охвата Протокола, пополняя его новейшими данными, и разместить его на вебсайте Протокола в целях содействия обмену информацией; и

4. призывает назначенные координационные центры содействовать деятельности по Протоколу в их странах/организациях и поддерживать такую деятельность, облегчая и/или координируя, в частности:

a) распространение связанной с Протоколом информации среди других заинтересованных национальных органов, организаций и широкой общественности, когда это возможно;

b) предоставление секретариату соответствующей информации, которая могла бы быть полезной для других Сторон и государств, не являющихся Сторонами, в процессе осуществления ими Протокола;

c) информационные запросы общественности, когда это целесообразно.

-----